

The Legend of Zelda :: ZELDA Kendan: HAIRUL ni Jochon

Text Dump from English NES release; Originally Ripped and Formatted by [EvilGiegue](#)

Translated to Adinjo Journalist by Oztin

©1986 NINTENDO

LG 6@2! NÌNTÈNDÒ

<i>LarnGanwas</i>	<i>6L2X</i>	<i>Nintèndo</i>
<i>larn.ganwas</i>	<i>6L2X</i>	<i>Nintendo</i>
<i>copy.contract</i>	<i>11986</i>	<i>Nintendo</i>
<i>copyright</i>	<i>CE 1986</i>	<i>Nintendo</i>

"© CE 1986 Nintendo"

PUSH START BUTTON

MENJU "KEFOL" BOTON

Menju Kefol Boton
button start press.button

"Press "Start" Button"

THE LEGEND OF ZELDA

SUG KENDAN I ZELDA

Sug Kendan i ZELDA
DEF legend of Zelda

"The Legend of Zelda"

MANY YEARS AGO PRINCE DARKNESS "GANNON" STOLE ONE OF THE TRIFORCE WITH POWER.

NYORU CORI KÉRIN, HIRO ESTAG "GANNON" WIN JONEIRINU I MIKTAN SAUKENTOT.

<i>nyor-u</i>	<i>cori</i>	<i>kérin</i>	<i>hiro</i>	<i>estag</i>	<i>GANNON</i>	<i>win</i>	<i>jon-eirin-u</i>	<i>i</i>	<i>miktan</i>
<i>nyore-nu</i>	<i>cori</i>	<i>kérin</i>	<i>hiro</i>	<i>estag</i>	<i>GANNON</i>	<i>win</i>	<i>jon-deirin-u</i>	<i>i</i>	<i>miktan</i>
<i>year-PL</i>	<i>some</i>	<i>before</i>	<i>king</i>	<i>shadow</i>	<i>GANNON</i>	<i>one</i>	<i>three-power-PL</i>	<i>of</i>	<i>might</i>
<i>years</i>	<i>some</i>	<i>before</i>	<i>king</i>	<i>shadow</i>	<i>Gannon</i>	<i>one</i>	<i>Triforce</i>	<i>of</i>	<i>might</i>

sauken-tot

sauken-tot

take.command-PAST

took command

"Some years ago, King Shadow "GANNON" took control of one Triforce of Might."

PRINCESS ZELDA HAD ONE OF THE TRIFORCE WITH WISDOM.`

KAIRO ZELDA WIN JONEIRINU I CHIJIN CHUMATOLOT.

kairo ZELDA win jon-eirin-u i chijin chuma-t-ol-ot

kairo ZELDA win jon-deirin-u i chijin chuma-t-ol-ot

queen ZELDA one thee-power-PL of wisdom own-PASS.PAST

Queen Zelda one Triforce of wisdom had.ownership

"Queen ZELDA had ownership of one Triforce of Wisdom."

SHE DIVIDED IT INTO 8 UNITS TO HIDE IT FROM "GANNON" BEFORE SHE WAS CAPTURED.

FI JONEIRINU WINIKOSIJ AMKEITOT HI "GANNON"TAK UMASHTOT.

fi jon-eirin-u win-i-kosij amkei-tot hi GANNON tak umash-tot

fi jon-deirin-u win-i-kosij amkei-tot hi GANNON tak umash-ton

she three-power-PL one-of-eight cut-PAST and GANNON away.from hide-PAST

She Triforce eight parts cut and Gannon from hid

"She divided the Triforce eight ways and hid them from "GANNON. ""

KYOREL FI DURADOLOT.

kyorel fi dura-d-ol-ot

kyorel fi durab-t-ol-ot

then 3.SG.F capture-PASS.PAST

Then she was captured

"Then she was captured."

GO FIND THE "8" UNITS "LINK" TO SAVE HER.

LINK! A8 AMKEINU AIRENTOCHI!

LINK a-kosij amkei-nu airen-tochi

LINK UNIV-eight to.cut-PL seek.out-FUT

Link all eight pieces seek out

"Link! Seek all eight pieces!"

FI ANBRONTOL!

fi an-bront-tol

fi ani-bront-tol

3.SG.F be-wait-PASS.PRES

she is waiting

“She is waiting!”

ALL OF TREASURES

ASAIRENT

a-sairent

UNIV-loot

all loot

“All Loot”

HEART CONTAINER

JENESLAV ATKI

jenes-lav atki

life-spirit extra

vitality extra

“Extra Vitality”

HEART

MORI

mori

heart

“Heart”

FAIRY

NANEF

nanef

fairy

“Fairy”

CLOCK

KLIKTOK

kliktok

clock

“Clock”

RUPY

RÚPI

rúpi

rupee

“Rupee”

5 RUPIES

5 RÚPINU

kom rúpi-nu

five rupee-PL

“5 Rupees”

WORD

TEN

ten

sword

“Sword”

WHITE SWORD

TEN I FIROM

ten i fir-rom

sword of grey-wind

“Sword of Greywind”

MAGICAL SWORD

TEN XÁU

ten xá-u

sword magic-DESC

“Magical Sword”

MAGICAL SHIELD

RUKAM XÁU

rukam xá-u

shield magic-DESC

“Magical Shield”

BOOMERANG

HIJOLI

hijoli

boomerang

“Boomerang”

MAGICAL BOOMERANG

HIJOLI XÁU

hijoli xá-u

boomerang magic-DESC

“Magical Boomerang”

BOMB

HUNYUGA

hun-yuga

explode-thing

bomb

“Bomb”

BOW

ARROW

SILVER ARROW

BLUE CANDLE

RED CANDLE

BLUE RING

RED RING

POWER BRACELET

RECORDER

RAFT

STEPLADDER

MAGICAL ROD

BOOK OF MAGIC

KEY

MAGICAL KEY

MAP

COMPASS

TRIFORCE

LIFE POTION

ALMEN I JENESLAV 1

almen i jeneslav win
potion of vitality one

“Potion of Life I”

2ND POTION

ALMEN I JENESLAV 2

almen i jeneslav larn
potion of vitality two

“Potion of Life II”

LETTER

PARATWA

paratwa
missive

“MESSAGE”

FOOD

?

?

?

“?”

IT'S DANGEROUS TO GO ALONE! TAKE THIS
MASTER USING IT AND YOU CAN HAVE THIS
TAKE ANY ROAD YOU WANT
SECRET IS IN THE TREE AT THE DEAD-END
LET'S PLAY MONEY MAKING GAME
PAY ME FOR THE DOOR REPAIR CHARGE
SHOW THIS TO THE OLD WOMAN
MEET THE OLD MAN AT THE GRAVE
BUY MEDICINE BEFORE YOU GO
PAY ME AND I'LL TALK
THIS AIN'T ENOUGH TO TALK
GO UP,UP, THE MOUNTAIN AHEAD
GO NORTH,WEST,SOUTH, WEST TO THE FOREST OF MAZE
BOY, YOU'RE RICH
BUY SOMETHIN' WILL YA
BOY, THIS IS REALLY EXPENSIVE!
TAKE ANY ONE YOU WANT
IT'S A SECRET TO EVERYBODY
GRUMBLE,GRUMBLE..
EASTMOST PENNINSULA IS THE SECRET
DODONGO DISLIKES SMOKE
DID YOU GET THE SWORD FROM THE OLD MAN ?
TOP OF THE WATERFALL
WALK INTO THE WATERFALL
SECRET POWER IS SAID TO BE IN THE ARROW
DIGDOGGER HATES CERTAIN KIND OF SOUND
I BET YOU'D LIKE TO HAVE MORE BOMBS
IF YOU GO IN THE DIRECTION OF THE ARROW
LEAVE YOUR LIFE OR MONEY
THERE ARE SECRETS WHERE FAIRIES DON'T LIVE
AIM AT THE EYES OF GOHMA
SOUTH OF ARROW MARK HIDES A SECRET
THERE'S A SECRET IN THE TIP OF THE NOSE
SPECTACLE ROCK IS AN ENTRANCE TO DEATH
10TH ENEMY HAS THE BOMB
ONES WHO DOES NOT HAVE TRIFORCE CAN'T GO IN

PATRA HAS THE MAP
GO TO THE NEXT ROOM
EYES OF SKULL HAS A SECRET

THANKS LINK, YOU'RE THE HERO OF HYRULE
FINALLY, PEACE RETURNS TO HYRULE. THIS ENDS THE STORY.

STAFF

EXECUTIVE PRODUCER H YAMAUCHIM

PRODUCER S MIYAHONM

DIRECTOR S MIYAHONED TEN TEN

DESIGNER TEN TEN

PROGRAMMER T NAKAZOO F YACHANC F MARUMARU

SOUND COMPOSER KONCHANO

ANOTHER QUEST WILL START FROM HERE. PRESS THE START BUTTON.

1986 NINTENDO

YOU ARE GREAT YOU HAVE AN AMAZING WISDOM AND POWER END OF "THE LEGEND
OF ZELDA 1" 1986 NINTENDO